

# Voyage d'études en Slovaquie

## BRATISLAVA – TOKAJ – HAUTES TATRAS



24 septembre –  
1<sup>er</sup> octobre 2017

Descriptif du voyage

## **DATES ET DESTINATION**

---

Durée du voyage: dimanche 24 septembre au dimanche 1er octobre 2017

Il est possible de prendre part uniquement à la première partie ou à tout le voyage (1<sup>ère</sup> et 2<sup>ème</sup> partie).

1<sup>ère</sup> partie: du 24.09. – 27.09.2017 contenu technique, culturel, culinaire et divertissant à Bratislava (Capitale de la Slovaquie) et dans la région du Danube

2<sup>ème</sup> partie: du 28.09. – 01.10.2017 contenu historique, culturel, culinaire, œnologique et divertissant dans le Tokaj, à l'est de la Slovaquie avec Košice comme centre régional et dans les Hautes Tatras.

## **GUIDES**

---

Hermann Bigler, avec comme suppléant un ou une collègue de langue maternelle française

Guide local à partir de l'aéroport de Vienne: Mme Blanka Horáková (Prague)

## **VOL**

---

Vol avec Austrian Airlines départ / arrivée Zurich en classe économique

24.09.2017 Zurich – Vienne 10h25/11h50h

01.10.2017 Vienne – Zurich 17h35h/19h00

Vol avec Austrian Airlines départ / arrivée Genève en classe économique

24.09.2017 Genève – Vienne 10h15h/11h50

01.10.2017 Vienne – Genève 17h45h/19h25

## **PROGRAMME 1<sup>ère</sup> partie / Bratislava et la région du Danube**

---

### **Dimanche 24 septembre 2017**

---

Vol avec Austrian Airlines à destination de Vienne.

Arrivée en cours de matinée à l'aéroport de Vienne-Schwechat.

Rencontre avec le guide touristique Mme Blanka Horáková, qui accompagnera tout le voyage. Puis transfert en direction de Bratislava. Réception des chambres à l'hôtel Devin pour 3 nuits, petite collation.



Tour de ville à Bratislava avec la Cathédrale Saint-Martin, le Palais Primatial et ses belles tapisseries, la Mairie, le théâtre national slovaque. Dîner à Bratislava.

### **Lundi 25 septembre 2017**

---

Petit-déjeuner à l'hôtel.

Conférences et présentations à l'Urad geodezie, kartografie a katastra Slovenskej republiky (Office de géodésie, de cartographie et du cadastre de la République Slovaque).

Sous le patronage de Mme Mária Frindrichová, ingénieure et présidente de l'Office de géodésie, de cartographie et du cadastre de la République Slovaque.

Sujets: cadre législatif - comment la Slovaquie est mesurée, ce qui est prévu actuellement et pour l'avenir, quelles sont les méthodes utilisées, comment la propriété privée est protégée par les institutions, comment la documentation relative aux biens-fonds, aux conduites et aux droits est et sera établie, comment la conservation des documents est assurée.

M. Ivan Horváth, ingénieur et directeur adjoint l'Office de géodésie, de cartographie et du cadastre de la République Slovaque avec les thèmes suivants: Géodésie en Slovaquie - bases, cartes numériques, images satellite.

Komora geodetov a kartografov (Chambre des géomètres et cartographes de la Slovaquie) - sous le patronage de M. Ján Hardos, ingénieur et président du directoire  
Tâches de la Chambre, géodésie en Slovaquie, privé, État.  
Pauses, en-cas entre les présentations.

Tour de ville en bus jusqu'au château de Bratislava.

Dîner au restaurant UFO avec une vue magnifique sur la vieille ville et le Danube (sur le pylône du pont SNP sur le Danube).



## **Mardi 26 septembre 2017**

---

Petit-déjeuner à l'hôtel.



Aujourd'hui nous faisons un tour en bateau sur le Danube avec conférences. Sous le patronage de M. Štefan Stancko, doc. Ing., PhD. Vice-recteur pour la formation et la coopération internationale de la STU (Université technique Slovaque).

Les conférenciers sont Prof. Andrej Soltezs, Prof. Baláz de l'Université technique Slovaque. Sujets: protection contre les inondations, construction de ponts sur le Danube, ouvrages hydrauliques, irrigation.

Tour en bateau sur le Danube du centre de Bratislava jusqu'à Cunovo, collation à bord.

Poursuite du voyage en bus vers la centrale de Gabčíkovo (usine hydroélectrique au fil de l'eau, la plus grande centrale électrique de Slovaquie). Du projet initial d'écluses et de centrale hydroélectrique de Gabčíkovo-Nagymaros (traité entre la Tchécoslovaquie et la Hongrie), seule la partie slovaque a été réalisée. Visite des installations avec M. le Prof. Baláz.

Sur le chemin de retour (en bus) vers Bratislava, arrêt à Cunovo: situé sur le Danube l'un des musées les plus intéressants de l'art moderne en Europe - Danubiana Meulensteen Art Museum. Un lieu d'effervescence pour la liberté et les idées créatives d'artistes contemporains.



Souper à Slovenský Grób (oie rôtie). Retour à Bratislava.

### **Mercredi 27 septembre 2017**

#### **Pour les participants à destination de Zurich / Genève (première partie du voyage):**

Temps libre après le petit-déjeuner et Check-Out, puis au cours de l'après-midi transfert à l'aéroport de Vienne et vol retour.

### **PROGRAMME 2<sup>ème</sup> partie / Tokaj / Est de la Slovaquie avec Košice / Hautes Tatras**

#### **Mercredi 27 septembre 2017**

#### **Pour les participants à l'ensemble du voyage:**

Petit-déjeuner et Check-Out.

Départ vers Tarcal (Tokaj) en Hongrie. En route, arrêt à Gödöllő pour une visite du château et le déjeuner.

Gödöllő est l'un des plus grands châteaux baroques de Hongrie et est à la fois un monument et une figure marquante de l'histoire de la Hongrie.



Son bâtisseur fut Antal Grassalkovich I, un membre respecté de l'aristocratie hongroise, Chancelier, Président de la Cour de Hongrie de la reine Marie-Thérèse, lequel a créé un nouveau style de l'architecture hongroise des châteaux. À l'époque de l'Empire austro-hongrois, le château a été la résidence d'été de l'Impératrice-Reine Élisabeth (Sissi). Après la Seconde Guerre mondiale, le château a été une caserne soviétique, plus récemment un foyer social avant d'être finalement laissé à la dégradation du temps. La rénovation du bâtiment a commencé au début des années 1990, et depuis 1996 le château peut être à nouveau visité.



**LE THÉÂTRE BAROQUE:** Antal Grassalkovich II (1734-1794) a aménagé entre 1782 et 1785 un théâtre dans l'aile sud du château. Le théâtre était utilisé seulement lors du séjour du duc à Gödöllő. Antal Grassalkovich II et sa famille passait la majeure partie de l'année à Vienne et à Bratislava. Le théâtre a été fermé en 1867 lorsque l'État hongrois a acheté le château et l'a offert comme cadeau de couronnement à François-Joseph Ier et à la reine Élisabeth.

Le déjeuner aura lieu après la visite.

Continuation du voyage vers la région de Tokaj en Hongrie et l'hôtel Schlosshotel Graf Deggendorf à Tarcal. L'hôtel est niché au milieu des vignes. Réception des chambres, dîner avec du vin de Tokaj.

## Jeudi 28 septembre 2017

---

Petit-déjeuner à l'hôtel et Check-Out.

Départ de l'hôtel et visite du domaine viticole Patricius à Várhegy (Tokaj, Hongrie). Le domaine viticole appartient à la famille Kékessy. Dégustation de vin et collation.



Poursuite du voyage en Slovaquie. À Velká Trňa nous visitons la cave viticole de Jaro Ostrožovič, producteur réputé de vins de Tokaj en Slovaquie. Dégustation de vin et collation.

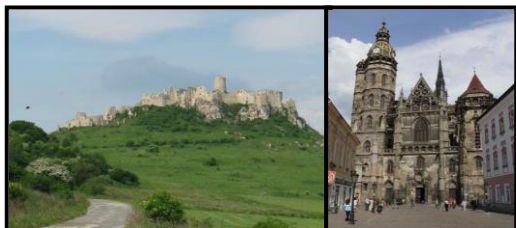


Détour par la tour d'observation Tokaj, construite en 2015 en Slovaquie (architectes Kanócz et Mihalák) et érigée en forme de tonneau de vin.

Arrivée à Košice. Réception des chambres à l'hôtel Yasmin. Soirée libre.

## Vendredi 29 septembre 2017

---



Petit déjeuner à l'hôtel et Check-Out. Courte balade dans la vieille ville de Košice (cathédrale Sainte-Élisabeth, chapelle Saint-Michel, théâtre). Départ pour Spiš. Le Château de Spiš (Spišský hrad) est le plus grand site fortifié de Slovaquie et l'un des plus grands châteaux aristocratiques en Europe.

Départ pour Levoča. La capitale du comté historique de Spiš est la ville médiévale la mieux préservée en Slovaquie. Arrivée dans les Hautes Tatras, réception des chambres au Grandhôtel Praha, dîner à l'hôtel.



## Samedi 30 septembre 2017

---

Petit-déjeuner à l'hôtel et Check-Out.

Par un téléphérique nous arrivons à Skalnaté Pleso et ensuite au Lomnický štít, le deuxième plus haut sommet de la chaîne des Hautes Tatras (2634 m.). Vue imprenable sur les montagnes et les vallées environnantes. Déjeuner au restaurant Koliba Zerucha.



Poursuite du voyage vers Liptov le long du lac artificiel de Liptovská Mara jusqu'à l'église évangélique en bois de Svätý Kríž. L'église articulaire de Svätý Kríž est l'un des plus grands bâtiments en bois d'Europe centrale, 43 m. de long. Elle est intéressante par son plan en forme de croix.

Dans les années 1974 à 1982, elle a été déplacée de Paludza à Lazisko en raison de la construction du barrage. Départ pour Banská Bystrica et Sliac. Réception des chambres à l'Hôtel Wellness de Kaskády et dîner.



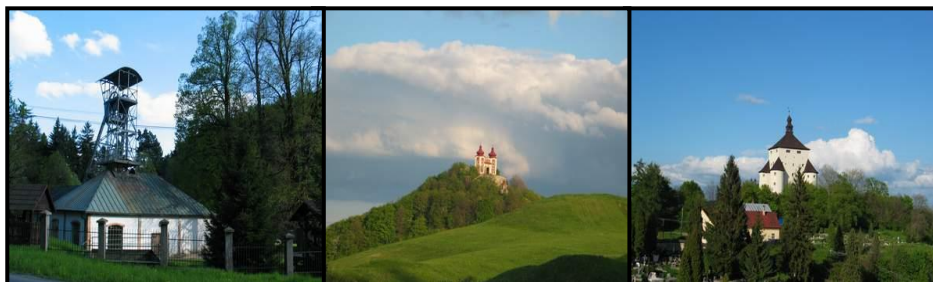
### **Dimanche 1<sup>er</sup> Octobre 2017**

---

Petit-déjeuner à l'hôtel et Check-Out.

Départ pour Banská Štiavnica, une ancienne ville minière (extraction d'or et d'argent), répertoriée sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO. Historiquement la richesse de ce lieu provenait des mines de cuivre se trouvant dans la région. Nous passons à proximité de quelques monuments: Vieux Château, l'église Saint-Nicolas et le musée de l'exploitation minière.

Continuation du voyage vers Nitra et collation. Après la collation départ pour l'aéroport de Vienne, vol retour.



### **PRIX FORFAIT / PRESTATIONS**

---

Prix par personne, valable pour un minimum de 30 participants:

Valable pour les participants à uniquement la première partie du voyage  
24 septembre – 27 septembre 2017 (3 nuits)

Logement selon programme en chambre double	Fr.	1690.—
Supplément chambre individuelle	Fr.	135.—

Valable pour les participants à la totalité du voyage  
24 septembre – 1<sup>er</sup> octobre 2017 (7 nuits)

Logement selon programme en chambre double	Fr.	2520.—
Supplément chambre individuelle	Fr.	310.—

## PRESTATIONS INCLUSES

---

- Vol en classe économique avec Austrian Airlines départ Zurich / Genève à destination de Vienne et retour
- Taxes d'aéroport et de sécurité, supplément carburant et 1 bagage de 23 kg
- Transfert depuis / vers l'aéroport de Vienne
- 3 nuits avec petit déjeuner à l'Hôtel Devín à Bratislava
- 1 nuit avec petit déjeuner à l'Hôtel Graf Degendorf à Tarcal (Tokaj)
- 1 nuit avec petit-déjeuner à l'Hôtel Yasmin Kosice
- 1 nuit avec petit-déjeuner au Grandhotel Praha à Tatranská Lomnica
- 1 nuit avec petit-déjeuner à l'Hôtel Kaskady Sliac-Sielnica
- Déjeuner (collation) le 24 septembre
- Dîner à Bratislava le 24 septembre
- Collations et boissons, office de géodésie, de cartographie et du cadastre
- Dîner au restaurant UFO à Bratislava le 25 septembre
- Déjeuner à bord du bateau le 26 septembre
- Location du bateau
- Visite de Gabčíkovo
- Dîner à Slovenský Grób (oie rôtie)
- Déjeuner à Gödöllő
- Dîner à l'hôtel Graf Degendorf à Tokaj - 4 plats, y compris vins s'y accordant
- Dégustation de vins (5 vins) et visite du domaine viticole de Patricius (Tokaj, Hongrie)
- Déjeuner au domaine viticole de Patricius
- Dégustation de vins (11 vins) et collation dans la cave viticole de Ostrozovic (Tokaj, Slovaquie)
- Dîner au Grandhotel Praha
- Téléphérique à Lomnický štít
- Déjeuner champêtre au restaurant Koliba Zerucha
- Dîner à l'Hôtel Kaskády
- Collation à Nitra
- Entrées: Cathédrale Saint-Martin, Palais Primatial, musée Danubiana Meulensteen, Château Gödöllő – Expositions & Théâtre Baroque, Cathédrale Sainte-Élisabeth, Košice, Château de Spiš (Spišský hrad), église en bois de Svätý Kríž,
- Car pour l'ensemble du voyage (45 sièges)
- Hébergement et repas du guide touristique tchèque et du chauffeur de car
- Frais pour les représentants de l'Université technique de Slovaquie
- Guide tchèque pendant tout le voyage (la traduction en français est assurée)
- Guide touristique à Bratislava et Kosice lors des tours de ville
- Pourboires pour les guides, chauffeur et serveurs dans les restaurants
- Documentation de voyage

## PRESTATIONS NON COMPRISES

---

- Voyage individuel à l'aéroport de Zurich / Genève
- Boissons et repas supplémentaires
- Autres visites guidées et entrées
- Dépenses personnelles
- Assurance annulation SOS
- Toutes prestations non mentionnées

## REMARQUES / CONDITIONS GENERALES

---

### FORMALITÉS D'ENTRÉE

Les citoyens suisses devront présenter une carte d'identité ou un passeport valable au-delà de 3 mois après la date de retour.

### INSCRIPTION

Avec le talon ci-inclus jusqu'au 25 janvier 2017. Vous recevrez une confirmation au terme du délai d'inscription. La participation est limitée à 40 personnes. S'il y a plus d'inscriptions que de places disponibles, l'ordre d'arrivée des inscriptions chez edelline SA sera déterminant.

### ANNULATION

En cas d'annulation, les frais suivants seront perçus par participant en fonction de la date d'annulation.

Jusqu'à 60 jours avant le départ	Fr. 500.—
59 – 30 jours avant le départ	60% du prix
29 – 10 jours avant le départ	70% du prix
09 – jour du départ	100% du prix

### ASSURANCE ANNULATION

Nous recommandons de prendre une assurance annulation au cas où vous ne seriez pas déjà assuré en privé (comme ETI couverture d'assistance). Cette assurance couvre les frais, en cas d'annulation due à un accident, une maladie ou un décès.

### DIVERS

Changements de taux de change, de prix et programme sous réserve de modification.

Pour plus d'informations, veuillez contacter Hermann Bigler, 3065 Habstetten,  
Mobile 079 313 88 13.

Organisation du voyage: edelline SA, Bernstrasse 23, 3280 Morat  
Personne à contacter: Evelyne Dietrich & Ramona Ducret, Tél 026 672 33 88



**Talon d'inscription**

Je m'inscris / nous nous inscrivons définitivement pour le voyage d'études en Slovaquie.

**Participant 1 (Nom/prénom selon votre carte d'identité ou passeport!)**

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_ N° postal/lieu: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_ Mobile: \_\_\_\_\_

Courriel: \_\_\_\_\_ Date de naissance: \_\_\_\_\_

\*N° carte d'identité ou passeport: \_\_\_\_\_

\*Veuillez indiquer s'il vous plaît le N° du document avec lequel vous voyagerez

Végétariens /  allergie spéciale: \_\_\_\_\_

**Participant 2 (Nom/prénom selon votre carte d'identité ou passeport!)**

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_ N° postal/lieu: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_ Mobile: \_\_\_\_\_

Courriel: \_\_\_\_\_ Date de naissance: \_\_\_\_\_

\*N° Carte d'identité ou passeport: \_\_\_\_\_

\* Veuillez indiquer s'il vous plaît le N° du document avec lequel vous voyagerez

Végétariens /  allergie spéciale: \_\_\_\_\_

**Participation seulement à la première partie du voyage du 24.09. au 27.09.2017**

OUI  NON

**Participation au voyage complet du 24.09. au 1.10.2017**

OUI  NON

**Souhait pour le logement**

Chambre individuelle /  Chambre double pour deux personnes  
 Grand lit /  Twin Beds (matelas séparés)

**Assurance annulation**

Conditions d'annulation selon le descriptif du voyage.

Oui, j'ai / nous avons besoin d'une assurance frais d'annulation/assurance-SOS pour CHF 84.00 par personne (couverture jusqu'à CHF 3'000.--)  
 Non, je suis / nous sommes assuré(s) en privé

**Confirmation**

J'ai / nous avons pris connaissance des conditions et le confirme / confirmons par notre signature.

Lieu/Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

**Nous vous prions de renvoyer ce talon jusqu'au 25 janvier 2017 à:**

edelline AG, Evelyne Dietrich/Ramona Ducret, Bernstrasse 23, 3280 Murten  
 Tel 026 672 33 88 / Mail: [info@edelline.ch](mailto:info@edelline.ch)